

3.2. Kupoprodajna cijena ne uključuje porez na promet nekretnina (ukoliko je takav porez primjenjiv).

to account for the pertaining VAT in his tax and accounting books. -----

3.2. The Purchase Price is exclusive of the real estate transaction tax (if such tax is applicable).

4.1. Kupac će Prodavatelju isplatiti Kupoprodajnu cijenu iz članka 3.1. u dvije uplate na slijedeći način:-----

4.1. The Buyer shall pay to the Seller the Purchase Price from Article 3.1., as follows:

- PRVA UPLATA: iznos od 100.000,00 EUR (sto tisuća Eura) plativo u kunskoj protuvrijednosti prema važećem srednjem tečaju EUR/kn Erste & Steiermärkische Bank d.d., Rijeka, u roku od 5 (pet) dana od dana potpisa ovog ugovora-----
- DRUGA UPLATA: - iznos od 98.000,00 (devedeset osam tisuća) Eura) plativo u kunskoj protuvrijednosti prema važećem srednjem tečaju EUR/kn Erste & Steiermärkische Bank d.d., Rijeka u roku od 60 (šezdeset) dana od dana potpisa ovog ugovora.-----

- FIRST INSTALMENT: the amount of 100.000,00 (one hundred thousand) Euro in kuna equivalent as per mid rate of EUR|KN exchange that Erste & Steiermärkische Bank d.d., Rijeka within 5 (five) days from the day of the signature of this agreement-----
- SECOND INSTALMENT: the amount of 98.000,00 (nigthy eight thousand) Euro in kuna equivalent as per mid rate of exchange rate EUR|KN that Erste & Steiermärkische Bank d.d., Rijeka within 60 (sixty) days from the day of the signature of this agreement-----

Uplate iz članka 4.1. Kupac je dužan vršiti na bankovni račun prodavatelja IBAN - HR2824020061100667642 -----

The payment according the Article 4.1. the Buyer is obliged to pay on the Sellers account IBAN: HR2824020061100667642

4.2. Ukoliko Kupac zakasni s plaćanjem, Prodavatelj može naplaćivati zatezne kamate na takvo zakašnjelo plaćanje. -----

4.2. If the Buyer delays with the payment, the Seller can charge the Buyer with interest on late payment.-----

#### Upisani tereti i služnost

#### Registered Servitude

5.1. Kupac izjavljuje da je upoznat da na čestici br. 2100 u površini od 101 m i širini 3 m2, a koji prolazi sredinom parcele pokraj kat.čest.br.zgr.384 Orašac, sa njene sjeverne strane i ulazi u čest.zgr. 383 k.o. Orašac, postoji upisano je pravo služnosti u korist Hrvatske elektroprivrede d.d., Zagreb, pod brojem Z-865/12.-----

5.1. The Buyer here declare being informed of the servitude no Z-865/12 in favour of Hrvatska elektroprivreda d.d., Zagreb, entered over plot no 2100, with an area of 101 m and with width of 3 m2 that passes through the mid-part of the plot next to cadastre plot building no 384 Orašac on its north part, and cuts into the building plot no 383, cadastre municipality Orašac.-----

Također, kupac izjavljuje da je upoznat sa založnim pravom upisanim na teret cijeloga apartmanskog naselja.-----

Also, the Buyer declare to be informed with the mortgage entered against entire Residence Complex. -----

